

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 38 (1999)  
**Heft:** 3: Wasser = L'eau

**Artikel:** Kirschenblütenspiegel = Le miroir aux fleurs de cerisier  
**Autor:** Krebs, Matthias  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138430>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kirschenblütenspiegel

Matthias Krebs, Landschaftsarchitekt BSLA, Rotzler Krebs Partner, Landschaftsarchitekten, Winterthur und Zürich

**I**m Zuge der Renovation des katholischen Pfarreizentrums wurde der Eingangshof aus den Sechzigerjahren gestalterisch überformt und räumlich neu gefasst. Aus dem belanglosen Zugangsbereich ist ein öffentlicher Ort von hoher Plastizität und Sinnlichkeit entstanden, in dessen Zentrum ein Brunnenobjekt steht.

## Raum

Die gepflästerte Hoffläche bildet das Zentrum der Anlage und bündelt alle Wege und Zugänge. Eine skulptural geformte Treppenrampe überwindet den Geländesprung zwischen Strasse und tieferliegendem Eingangshof.

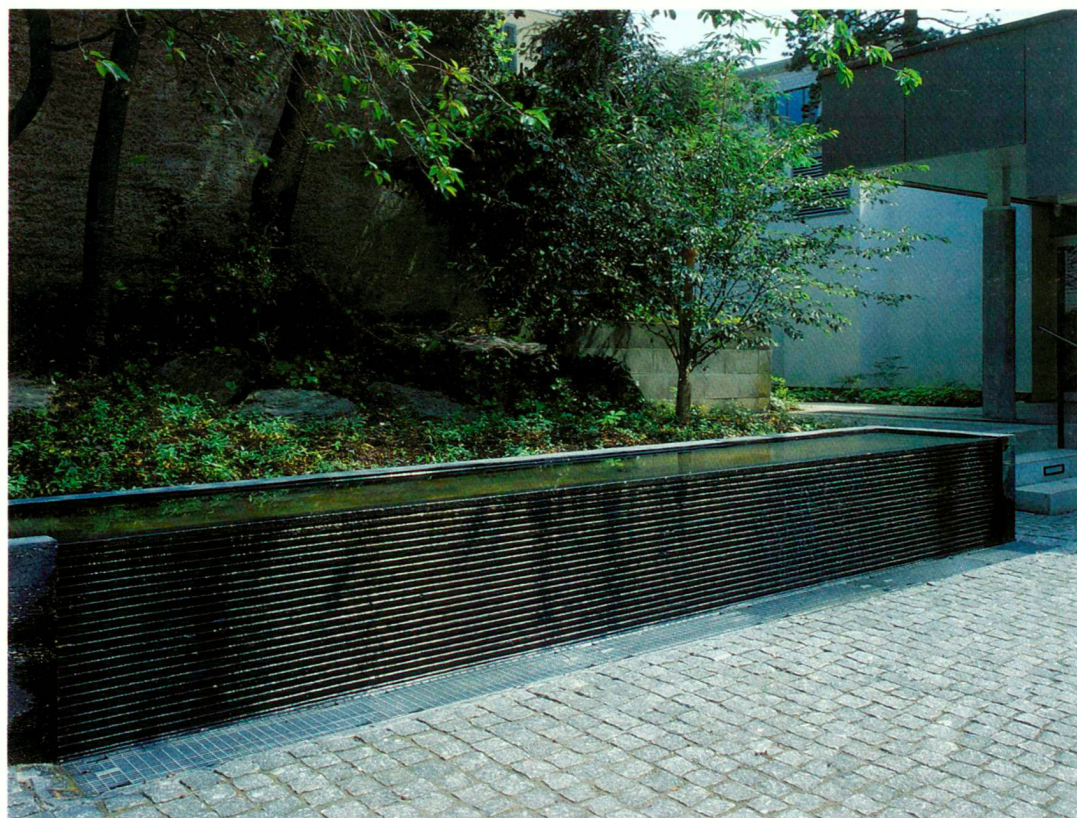
Die rot durchgefärbte Mauerscheibe akzen-

**L**ors de la rénovation de la salle de paroisse, la cour d'entrée qui datait des années soixante, a été réaménagée, l'espace en a été redéfini. L'ancienne entrée, banale, est devenue un lieu public sculptural et sensuel. Au centre de la cour, la «table d'eau».

## L'espace

La cour pavée est le point essentiel de l'aménagement, tous les chemins d'accès s'y croisent. Une rampe-escalier sculptural descend de la route à la cour d'entrée. Le mur en béton rouge teinté dans la masse met en valeur l'entrée principale de la Laboratoriumstrasse et définit clairement l'espace. Une fenêtre haute et étroite crée des liens visuels inté-

**Die Idee von «Hof» und «Garten» bildete den Ausgangspunkt für die Neuinterpretation des katholischen Pfarreizentrums St. Peter und Paul in Winterthur.**





Matthias Krebs,  
architecte-paysagiste  
FSAP, Rotzler Krebs  
Partner, Landschafts-  
architekten, Winterthour  
et Zurich

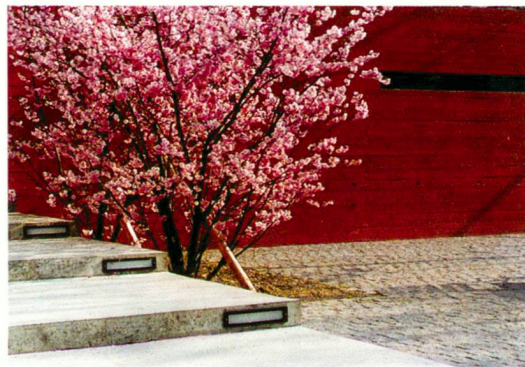
# Le miroir aux fleurs de cerisier

**L'idée de la «cour»  
et du «jardin» était  
à la base de la  
réinterprétation du  
centre de la pa-  
roisse catholique  
St. Peter et Paul à  
Winterthour.**

tuiert den Haupteingang an der Laboratorium-  
strasse und gibt dem Hof eine klare räumliche  
Fassung. Ein schmales Bandfenster ermöglicht  
spannende Durchblicke zwischen Hof und Stras-  
senraum. Durch die Verwendung einer sägero-  
hen Brettschalung erhält die «Haut» der Mauer-  
scheibe einen beinahe fossilen Charakter von ho-  
her Taktilität.

## Objekt

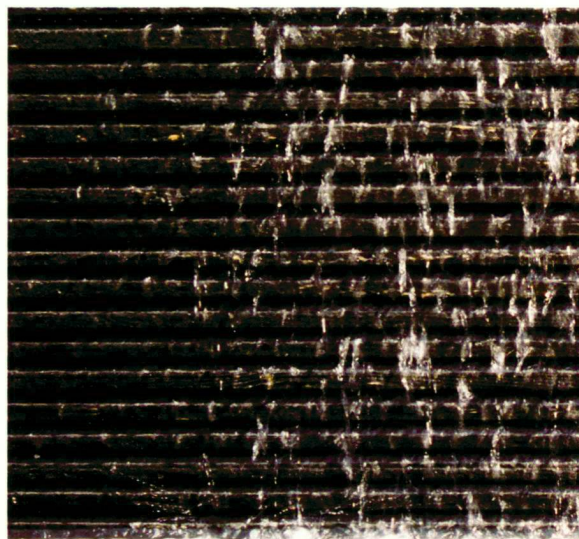
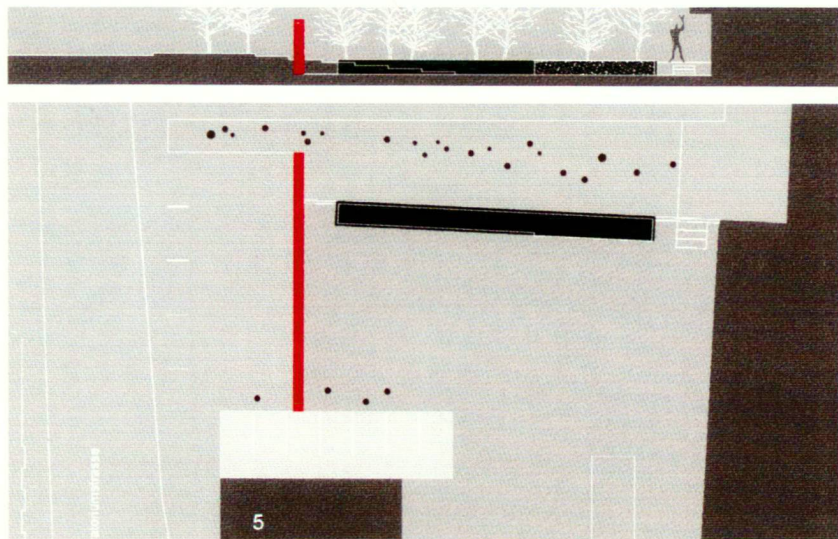
Der langgestreckte, dunkel eingefärbte Wasser-  
tisch verbindet ruhendes und bewegtes Wasser.  
Der ruhige Wasserspiegel reflektiert das Zwie-  
licht von Blätterdach und Wolkenspiel, und im  
Frühjahr besonders intensiv die Pracht der Kir-  
schenblüten. Hofseitig rieselt das Wasser über  
eine raue, bemooste Wandfläche und erfüllt  
den Raum mit einem feinen Rauschen. Die per-  
manente Wasserumwälzung, ohne chemische  
Aufbereitung, verzögert die Algenbildung im  
Brunnen, minimiert den Wasserverbrauch und  
ermöglicht einen ganzjährigen Betrieb des Brun-  
nens.



ressants entre la cour et la rue. La surface du mur,  
comme «fossile» et au touché remarquable a été  
obtenue grâce à un coffrage en bois brut.

## L'objet

La table d'eau, sombre et longue, contient de l'eau  
calme et de l'eau en mouvement. Le miroir d'eau  
calme reflète feuilles, ciel et nuages, et, au prin-  
temps, les somptueuses fleurs de cerisiers. Côté cour,  
l'eau ruisselle sur un mur rugueux couvert de  
mousses, remplit l'espace d'un bruissement discret.







### Natur

Der vorhandene Kirschenhain aus unterschiedlichen Prunusarten (Wild- und Zierformen) wurde ergänzt und bildet als lebendige Baumkulisse einen stimmungsvollen Rahmen. Die Leichtigkeit der Kirschbäume und die Zartheit ihrer Blüten setzt einen Kontrast zur Massigkeit von Mauerscheibe und Wassertisch.

*Le dispositif de recyclage permanent économise l'eau, limite la croissance des algues et permet de faire fonctionner le système pendant toute l'année.*

### La nature

*Le bosquet de cerisiers, composé de nombreuses variétés horticoles et sauvages, a été complété, il donne au lieu un cadre vivant plein de poésie. La légèreté des cerisiers et la finesse des fleurs contrastent agréablement avec les lourds volumes du mur et de la table d'eau.*

### Projektdaten

Auftraggeber: Römisch-Katholische Kirchgemeinde Winterthur  
 Projektverfasser: Rotzler Krebs Partner, Landschaftsarchitekten BSLA, Winterthur und Zürich  
 Wettbewerb «Kunst am Bau» (1. Rang): 1998  
 Projekt und Realisierung: 1998/99  
 Baukosten: CHF 172 000.— (55 000.— für Brunnenanlage)

